

مَوْبِي دَارَالْسَّلَامُ

الشیع احمد العدیم فنا له
بک مه و بنه الپافے العدیم
ونجنا و نجا به
الداریں دامیں

مبعت علی ترجمۃ خیر بلاد

www.daaraykamil.com

ONLINE MURID LIBRARY / BIBLIOTHEQUE VIRTUELLE MOURIDE

مکتبۃ الشیع الخدیم

Bibliothèque Cheikhoul Khadim

Library of the Shaykh Qadim (Shaykh Ahmadou Bamba)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ يَا فَدِي وَرَصِيلَ وَسَلِيمَ
وَبَارِكْ كَعْلُونَ شَرِيكَ أَلْأَعْنَادَ
شَخْدُوكَتَهِ لَوْجَهُكَ الْمَرِيمَ
فِي لَهْوِي وَفِي دَارِ الْمَلَامَ
وَرَوْدَارِ الْمَنَرِو فِي دَارِ الْغَدَو سَ
قَرِيشَتَهِ السَّلَامَ وَالْمَنَانَ
تَسْفِيرَتَهِ بَلَوْ كَعْنَدَهِ أَبِي عَلَانَ
يَغْوِي كَيْلَيْتَهِ فِي دَيْرَهِ
رَبِّ الْعَزِيزِ الْغَدَو وَشَرِيكَ الْغَيْرِ

وَعَامِدَاهُ وَفَلَامَ الْيَوْمَا
وَنَحْدَهُ لِتَعْلِيمِ حَكْمَةِ الْفَوْمَا
أَبْنَىتِ الْعَلِيِّمَ وَالْمَغْبِرِ
وَكَارِيَ الْوَاسِعَ وَالْكَبِيرِ
وَرَدَدَتِ بِالْمَلَأِ بَعْوَقْرَهُونَ
وَلِلْجَيْلِ كَامِرَسَفِيَهُونَهُونَ
أَجَدَدَ الشَّوَّجِيَهُ وَالْعَرْوَعَا
مَعَ تَصْوِيَهُونَ بِرُوْمَا
لَيَ يَعْوَدَ الْعِلْمَ وَالْكَلَالَا
هَنَاءِ بَحْكَهُ يَكْشَهُ الشَّلا

فَلَب

فَلَمْ يَمْقُطْ أَنْفُلوبِ
مَا لَذَّتْ أَنْفَالِ وَانْفَالِ مَهْلُوبِ
دِينَرْ بَلْبَ اللهُ وَالْمَشْبُعِ
مَذْكُورْ خَيْرِيَابِ دِسْرِ عَرْمَدْ بَعْ
دَفْعِ وَجْلِ خَدَّةَ الْهَلَى الْأَمِينِ
مَعَ الْأَمِيرِ وَالْأَمِيرِ لَا أَمِينِ
وَبَحْثَتْ اللهُ كَتَابَتْ سَيْنِ
وَفَلَادِ بَخْرِ الْحَلَالِ وَالْعَقْوَنِ
سَالَّتْهُ وَلَنَّهُ الْمَتَلَانِ
دُورَأَيْهَا تَعْلُونَا الْبِرَانِ

سَيِّدَنَا وَمَوْلَانَا مُحَمَّدُ وَاللهُ
وَصَاحِبِهِ وَاجْعَلْ تَائِكَ اللَّهِ يَعْرِفُ
مَنْتَزِهَ وَمَغْرِبَةَ وَمَهْمَةَ
وَبَيْرَكَةَ وَاجْرِيَتْ خَاتِمَهُ
بِالْبَشَاءِ وَنَفَلَ الْأَمْشَعَةِ خَيْرًا
يُخْلِقُهُمْ بِهِ خَيْرٌ هُمْ فِي الْعَالَمِ
وَالْعَالَمُ امِيرٌ بَارِزٌ الْعَالَمِيَّ
وَاجْرِيَهُمْ عَنْ وَغْرِيَّهُمْ
جَزَاءً بَيْزِيدَهُمْ رَغْبَةً فِي
خَدْمَتِهِ امِيرٌ بَارِزٌ الْعَالَمِيَّ

يَا مَرْشِدَتِهِ

يَا مَرْسَكَتْبَةَ بَعْدَ الْحُمْدَةِ عَلَىٰ
نَفْرَالاً مِنْتَعْدِتَوْعَلَى الْبَيْتَاءِ
يَا مَرْسَكَالْأَكَدَهَ اَرَهَ النَّفْوَهَ
مِنْ تَقْبِيلَ الْبَيْتَاءِ لَمْوَبَىٰ
يَا لَهُ يَلَهُ الْعَرِيشَ يَا فَدَوْسَ
يَا لَهُ التَّكِبِيرَ وَالشَّغْدِيَفَ
خَرَدَارَكَ الدَّهْرَ عَرَالْأَكَدَهَارَ
يَا بَافِيرَ كَوْنَكَلَيْ جَهَادَهَ
أَوْتَ الشَّلَامَ إِنَكَ الْمَشَلَانَ
رَخَهَارَيَارَ حَيْمَ يَلَهَتَانَ

حَلُو سَلَمٌ وَلَتَبَارِكَ شَرْقَهَا
عَلَى بَيْتِ الرَّسُولِ أَخْمَدَ
وَاللهُ وَصَاحِبُهُ وَلَتَفْجِلَوْ
مِنْ بَنَاءٍ وَلَتَعْلَمُ فِيلَ
وَأَكُو الَّذِي رَفَدَ بَنَوَ اُولَئِكَ
أَمْتَحَنَتِ يَوْمًا بِجُوْمِي مَا يَشْفَلَ
سَبَرَزِيَّ وَالْعَرْزِيَّ تَمَّا
يَبْغُرُ وَسَلَمٌ عَلَى النَّبِيِّ سَلِيْقَ
وَالْجَمَدَ لِلْكَرَبَ الْعَالَمِي

بِسْمِ

إِنَّ شَاهِهَ بَلْ كَمَا قَدْ جَاءَهَا
لِرِبَّهَا وَغَرَّتْهَا أَجَادَهَا
اللَّهُ رَبُّهَا عَلَيْهِ تَكْفُرْ
عَنْهَا اللَّهُ يَعْلَمْ خَيْرَ الْكُوُنْ
سَلَّمَتْ بِكَفْرِهِ الشَّلَامَ
مِنْ كِلَّ مَا تَبَرَّ مِنْ لَامَ
لَهُ لَهُ لَهُ لَهُ لَهُ لَهُ شَفَاعَةٌ مَأْمَدَ
عَلَيْهِ أَقْتَوْيَهُ بِهِ الْأَقْتَابَ
إِنَّ شَاهِهَ بَلْ كَمَا قَدْ أَثْنَيَهَا
لِكَيْتَ تَجِدَهُ وَهَنْوَذَا وَالْكَوْنَيْهَا

من

مَتَّ نَهْلَاءِ بِرَيْنَدِ شَاكِرَا
وَشَهْرِ مُولِّدِ النَّبِيِّ دَاعِيِّا
لَيْسَتْ يَامُولَادِيُّ وَأَعْتَارَ
نَعْسَقَ فِي افْجَادِيِّ الْمَنْزِلَاتِ
وَجَدَهُ بَكَرَّهُ الْيَوْمَ يَاقِصَارَ
يَأْمُرُهُ الْأَيَّابِ وَالْهَدَىَّاتِ
إِجَابَةَ بَرْلَبِيِّ صَدَقَاهَا
مَمَّ يَحْبَبُ قَرْمَعِيَّ دَاهِيَا
دَيْوَى أَجْعَلَيَّا كَرِيمَ بَنْدَهُ
عَرَالِيِّيِّ وَدَيْعَرَ الْجَنَّهُ

ابْجَعْلْ سَالَامَةَ تَهْ دَوْمِ بِالسَّلَامِ
لَهُوَ الْجَيَارِمِ دَارِ السَّلَامِ
رَبِّ بَشَامِ الْوَرَى مَا لَأَيْحَدَ
يَا لَنْتَيْرِمَتَرَبَّى وَلَنْتَيْرِمَنَوَعَةَ
إِلَرَسْوَوِيَّهَا فِي مَهْرَبَا
جَفَوَالِدَهَ آلَمَقْرَسَنَ رَنْجَبَا طَا
لَهَ شَبِّيَّتَشَيْرَتَ حَيَّرَعَافِيَّهَ
وَابْجَعْلِيَّاتَرَجَيَا تَهَ صَافِيَّهَ
مَهَ حَيَا تَيَ بِعَرَوَخَرَوَنَسَقَ
بِجَنَّتَهَ التَّجَيِّمِ دَارِ الْمَنَفِ

نَجَ

نَبِيٌّ مُّحَمَّدٌ مَّرْسُومٌ وَكَلَمٌ
وَأَجْعَلَ حِلَابَ مَامَةٍ تُصْرِبُهُ الْفَدَرُ
نَبِيٌّ شَفِيعٌ مَّرْسُومٌ وَكَلَمٌ
وَأَجْعَلَ حِلَابَ كَلَّاهَا خَيْرًا لِّتَسْأَبُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى سَيِّدِنَا
مُحَمَّدٍ وَآلِهِ وَصَاحِبِيهِ وَسَلَّمَ
شَهِيدِي
يَوْمَ عَرْقَةِ بَلْقَشِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَا لَخَتَارَكَ لَيْ بِلَامَسِيمِ
فَلَمَّا لَعَلَى الْمُقْتَرِبِ دَوْمَدَ بَرَّا
مَحَاثُوْجَةَ الْمَكَارِيْكَارِيَا
بَاوِجَابَهَنَّهَرِيْرَوَضَقَوَلِيَا
عَنْدَهَرِخِيتَوَهُوكَنَّهَرِاضِيَا
بِلَامَكَارِكَوَلَامِرِاضِيَا
وَلَلَغِيرِجَهَتَ الْشَّهَنَاتِهَا
مَرْلَيَّهَ المَمْرَوَالَامَوَلَاتِهَا

بِرَحْيْرِ جَهَنَّمَ الْعَيْنِ
يَسُوقَهُ لِغَيْرِهِ إِلَيْهِ
صَدِقَتْ مِنَ الْأَلْهَامِ وَالنَّ
كَلِيلَتْ صَوْتُ وَصَفْتُ لِهِ
شُرُّ فِي وَهَادِي فَاءِهِ الْأَلْهَامِ
فَهَا أَبْدِكَ يَابِي مَالَةَ اِنْتَهَامِ
بِهَشْ لِي الْيَوْمَ بِرَبِّ الْعَيْنِ
أَعْمَادَتْ مِمَرْ فَلَوْا وَخَيْرُوا
لَا يَسُوقَهُ لِتَنْهُو، مَتْنَجِهِ
مَنْتَ الْمَحْشَ مَكَارِهِ وَالْتَّجَهِ

سَهْدَاتٍ بِعِزْمٍ كَتَبْتُ
وَكَفَنَتِ الْجَنَّةَ أَنْجَيْتُ
شَكَرَ لِقَيْسَ الْحَسِيرَ
مَا لَخَلَقَ لَيْ بَلَّ مَسِيرَ
اللَّهُمَ صَلُّ وَسِّلُّمُ وَتَارِكَ عَلَى
سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا قَدَّرْتُ
وَإِلَهُ وَحْدَهُ وَأَنْبَيْتُ جَمِيعَهَا
عَيْتَنَهُ وَالْمَاضِ وَالْحَالِ
وَأَغْفَقْتُ مِنَ الْمَعَاصِي وَالْمَعَالِ
وَمِنَ الْمَالِ إِيمَنْ يَارِبَ الْعَالَمِينَ

بِسْمِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ صَلُّ وَسِلِّمْ وَبَارِكْ عَلَى
مَيْكَنَاتِكَ وَمَوْلَاتِكَ مَدْ
وَآلِهِ وَصَاحِبِهِ وَاجْعَمْ كُلَّ
مَرْجِعٍ فَلَمْ يَنْدُهُ إِلَّا بِيَاتٍ بِتَرْوِي
بِاللَّهِ
اجْعَلْ رَقْبَجَهُكَ الْكَرِيمَ كُلَّشِ
خَجَعَتْ إِلَّا بِيَاتٍ وَكُلَّتْ
لَرَاسَ تَبَرُّ وَقَرَبَهُ وَالْعَلَى
وَالْفَسَرَ افْلَسَ لِغَيْرِهِ بِعُولَى

لَكَ فَوْلَى يَتَأَلَّهُ الْمَهْكَمَ
وَكَلَمَ فَصَّةَ نَيْرَكَ بَوَانَ
إِحْقَلَهُ إِلَيْهِ مُكَا هَرَ، وَمَا بَعْنَ
مِنَ الْمَبَاسِهِ وَصَقِيَ الْعَلَمَ
هَبَلَ دَخْوَلَهُ بِهِمَكَ دَالَمَ
بِ الْحَارَ وَالْمَدَ الْمَالَكَ الرَّمَمَ
بَيَارَكَ وَتَعَالَى امِيرَ يَارَتَ
الْعَالَمِيرَ سَبَّهَ رَزَكَ الْعَزَّزَ
عَمَّا يَسِيْرُ بِهِ رَوْسَلَمَ عَلَى الْمَرَسَلَيَهُ
وَالْحَمَّهَ الْهَرَهَ الْعَالَمِيَهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
اللَّهُمَّ صَلُّ وَسِلِّمْ وَبَارِكْ
عَلَى سَيِّدِنَا وَمَوْلَانَا وَبَارِكْ
إِلَيْكَ مُحَمَّدَ وَجَيْلَهُ
مَدْحُومَ النَّبِيِّ الْمَتَّفَعِزَادِ الْمَدِي
بَيْتَ إِلَهِ النَّاسِ وَاصْبِرْ إِلَهِي
بَيْتَ النَّبِيِّ لِإِلَهِ صَفَرْهُ
زَادَ إِلَى الْمَدِيْنَةِ الْمَفَرِّهِ
مُحَمَّدٌ كَلِّ مَلِكِهِ اللَّهُ
مُسْلِمٌ بِأَيْمَنْ لَقَاعِ لَاهْ

مُحَمَّدٌ بْرَدْ يَقُوقُ شَنِيْدَة
 وَقَاوْ جَمْعَانَ الْصَّدَّا إِيمَانْغَيْدَ
 كَرْبَلَةَ الْمَخْتَارِيْجَتَ الْمَرْسَلَ
 بِصَفَا اُنْعِلَّا كَرْبَلَاتِ الرَّسَلَ
 كَلَبْتَى قَرْسُولِ يَشْتَخَ
 دَلْفَوْ وَسِيلَتَ هَمْوَانْمَتْبَعَ
 كَمْمَهَ تَالْمَلَهَ مَعَامَادَسَلَعَ
 وَلَمِيقَادَا سَأَوَمَتَسَأَعا
 لَامْهَمَهَ الْمَخْتَارِمَالْمَيْكَى
 وَلَامْيَكَوْ أَبَدَ الْمَفَكَى

جملة

بِحَمْلَةِ يَسْتَعْجِلُ بِقَوَادِ الرَّأْيِ
وَنَهْجَةِ يَغْتَبُ عَنِ افْتَرَاءِ
مَدَّةِ الْأَيَّمَارَةِ شَلَامًا
وَأَدَسَرَ الْأَخْشَانَ لَرْ شَلَامًا
يَسْرَهُ خَلْقُهُ فِي كُلِّ سَنَةٍ
وَغَيْرُهُ مِنْ خَدَّهُ مَسْتَحْسَنَةٍ
لَمْ يَنْفَعْ كُورَانَهُمْ وَالْمُبْتَدِئُ
وَفَضْتَهُ وَالْبَيْتُ زَاهِيَاً وَالْبَيْتُ
وَعَلَىَّ إِلَهٌ وَصَبِيهُ وَصَبِيٌّ
لِعَامِلَهُ ذَهَبَ الْعَرْوَةِ مَا يَرِيدُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
وَلَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَالِمُ
وَاجْعَلْ صَدَقَةَ الْأَنْيَاتِ زَادَ
مَلْعُونًا فَلَا يَرَى مَفْتَحَ
إِنْ بَيْتَ اللَّهِ أَنْحَرَامٌ وَالْمَدِينَةُ
الْمُسْتَوْرَةُ عَلَى سَكِينَةٍ أَفْضَلَ
شَاهِدٍ وَأَنْهَى تَسْلِيمًا - امِينٌ
يَارَبَ الْعَالَمِينَ يَسْعِرْ بَرَبَّ
الْحَرَّةِ الْعَمَّامِيَّ بِقُورُوقَ سَلَمٌ عَلَى
الْمَرْقَبِيَّ وَالْعَمَّةِ اللَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ

الكاتب محمد ١٧٦٠

الله